

Kultur 2007–2013. Stödda projekt med svenskt deltagande år 2007

Områden

KArv = Kulturarv

SCEN = Scenkonst

BILDK = Bildkonst

LITT= Böcker och läsning

KÖ = Konstområdesövergripande

Projekt med svensk huvudarrangör

Åtgärd 1.1 Fleråriga samarbetsprojekt (3–5 år)

HUVUDARRANGÖR	OM- RÅDE	TID	PROJEKT	MEDARRANGÖRER	STÖD (euro)
Intercult	KÖ	3 år	Black/North SEAS. En rad konstnärliga möten över gränserna har lett till nya samarbeten mellan nord och syd, mellan olika discipliner och riktningar. Efter en flerårig process har 14 samproduktioner valts ut av Chris Torch, konstnärlig ledare på Intercult, tillsammans med ett antal europeiska partners. Resultatet är en resande festival med ett brett och varierat program. Samtliga produktioner är exempel på hur kultur kan bidra till omstruktureringen av urbaniserade områden.	Hotel Proforma, Signa, Odinteatret, Danmark, Metro-Boulot Dodo, Storbritannien, Wunderbaum, Nederländerna, Tiyatro Oyunevi, garajistanbul, Turkiet, Plovdiv Drama Theatre, Bulgarien	1 395 717
SUMMA					1 395 717

Projekt med svensk medarrangör**Åtgärd 1.1 Fleråriga samarbetsprojekt (3–5 år)**

HUVUDARRANGÖR	OM- RÅDE	TID	PROJEKT	SVENSK MEDARRANGÖR SAMT ÖVRIGA MEDARRANGÖRER	STÖD (euro)
Dansens Hus, DANMARK	SCEN	3 år	keđja – North European Dance Meetings. Projektet omfattar sex dansmöten i sex olika länder. Syftet är att skapa en permanent positionsförändring för nutida dans i norra Europa samt att förbättra möjligheterna till mobilitet, arbetsförhållanden och dansens status.	Svensk Danskommitté, Moderna Dansteatern, Stockholm, Lithuanian Dance Information Centre, Litauen, Dance Info, Finland, Dance Info, Norge, Iceland Dance Company, Island	600 000
Stavanger Cultural Center, NORGE	LITT	5 år	SHAHRAZAD Shahrazad är ett europeiskt samarbetsprojekt till förmån för det fria ordet. Under fem års tid, 2007–2012, kommer Shahrazad att verka för att nya röster blir hörda i Europa – röster från författare, journalister och andra skribenter som av olika skäl förföljs och tystas i sina hemländer. Projektets syfte är att bidra till att diskussionen om yttrandefrihetens gränser och exilens villkor hålls vid liv och fördjupas.	Stockholms stad, Barcelona, Spanien, Bryssel, Belgien, Frankfurt, Tyskland, Norwich, Storbritannien	1 851 615

Bil. 1

Kunsten Festival des Arts ASBL-VZW, BELGIEN	SCEN		NXSTP – Encouraging the artistic renewal in Europe. Projektet omfattar sju scenkonstfestivaler i Europa och syftar till att hjälpa fram samproduktion och cirkulation inom scenkonsten i Europa. Projektet kommer särskilt att fokusera på artister som är i färd med att få ett internationellt genombrott.	Göteborgs Dans- och Teaterfestival Baltoscandal, Estland, Mira, Frankrike, De Internationale Keuze, Nederländerna, Alkantara, Portugal, Steirischer Herbst, Österrike	2 500 000
SUMMA					4 951 615

Originallistor över samtliga fleråriga samarbetsprojekt finns på:
http://ec.europa.eu/culture/calls-for-proposals/call1318_en.htm

Åtgärd 1.2.1 Samarbetsinsatser (högst 24 månader)

HUVUDARRANGÖR	OM- RÅDE	TID	PROJEKT	SVENSK MEDARRANGÖR SAMT ÖVRIGA MEDARRANGÖRER	STÖD (euro)
Musée Royale de l'Afrique Centrale, BELGIEN	KArv		Le Musée sort de sa réserve. Projektet fokuserar på de etnografiska museernas problem kring återlämnande av föremål till kolonialländer	Statens museer för världskultur/Etnografiska museet Musée de Quay Branly, Frankrike, Soprintendenza al Museo Nazionale Preistorico Etnografico "L. Pigorini", Italien	199 600
Van Abbe Museum, NEDERLÄNDERNA	BILDK	Sept. 2007– mars 2008	The Caucus. Ett konstprojekt inom och utom van Abbe Museum som innehåller debatter, konstnärers projektutveckling och andra former av kollektivt deltagande och produktion.	Kungl. Konsthögskolan, Stockholm National Sculpture Factory, Irland, N.G.O. MEEM – Translocal Express, Estland	49 100
Centre Européen de Traduction – lettres et traductions des hommes, GREKLAND	LITT		L'action des centres de traducteurs littéraires dans la diffusion de la création littéraire européenne	Östersjöns författar- och översättarcentrum, Visby College Européen des Traducteurs littéraires de Seneffe, Belgien	160 000
Arnolfini Gallery Limited, STORBRITANNIEN	BILDK		Port City. Projektet är ett innovativt nutida konstprojekt som syftar till att etablera ett internationellt nätverk för kulturutbyte. Det innehåller en serie av events i samarbete med hamnstäder med länkar till historiska handelsleder.	Bildmuseet, Umeå Associazione Culturale Amaze, Italien	164 611

Bil. 1

The Rhodopean Drama Theatre ”Nikolaj Haitov”, BULGARIEN	BILDK		The Smiles of Dionysos –Theatre Compass North–South. Projektet består av tre stadier; en förberedande del när varje teater återskapar dramat på sitt modersmål, skapande av en gemensam föreställning genom en workshop och en repetition samt turnerande med den färdiga föreställningen i partnerländerna.	Teater Giljotin, Stockholm Alternativ Muveszeti Alapítvány, Ungern, Naroden Teatar Bitola, Makedonien (FYROM)	85 795
Arbejdermuseum & Arbejderbevægelsens bibliotek og Arkiv, DANMARK	KArv		Dream factories? – A travelling exhibition on Industry and Modernism in the Baltic Sea Region 1945–1990. Utställningen/projektet har två syften: för det första att kommunicera östersjöregionens gemensamma kulturarv till en bred europeisk publik, för det andra att utveckla museernas nätverk genom att tillsammans bygga upp och sprida utställningen.	Arbetets Museum, Norrköping Tekniska museet, Stockholm Tampere stad, Museum Centre Vaprikki, Helsingfors stadsmuseum, Finland, Eesti Rahva Muuseum, Estland, Norsk Teknisk Museum, Norge	200 000
Perspectiv – Gesellschaft der Historischen Theater Europas e.v., TYSKLAND	SCEN		ERHT – European Route of Historic Theatres. En europeisk organisation, en engelsk teater, en svensk musikteaterinstitution och en italiensk renässansstad samverkar i projektet med mer än 30 teatrar från 8 länder. Syftet är att ge så många som möjligt en chans att uppleva en enastående del av vårt gemensamma kulturarv – de historiska teatrarna.	Stiftelsen Internationella Vadstena- Akademien, Stockholm Bury St. Edmunds Theatre Management Ltd, Storbritannien, Municipality of Sabbioneta, Italien	196 894
SUMMA					1 056 000

Originalistor över samtliga korta projekt finns på:

http://ec.europa.eu/culture/calls-for-proposals/call1318_en.htm

•

Åtgärd 1.3 Samarbete med tredje land (Indien–Kina)

HUVUDARRANGÖR	OM- RÅDE	LAND	PROJEKT	SVENSK MEDARRANGÖR SAMT ÖVRIGA MEDARRANGÖRER	STÖD (euro)
Helsingfors stad, FINLAND	Karv SCEN BILDK	Kina	Creating Spaces – Art Bridge between EU and China.	Stockholms stad Taideteollinen korkeakoulu/ Helsinki, Finland, Tallin Cultural Heritage Department, Estland, Beijing Municipal Bureau of Culture	76 848
Border Crossing Comp. Ltd, STORBRITANNIEN	SCEN	Kina, Indien	TOT – The Orientation Trilogy	Teater Eksem, Göteborg Association “A fleur de peau”, Göteborg, Shanghai Yue Opera Company, Kina, Company Yaksa Degula, Indien	180 000
Chinese Art Center, Manchester, STORBRITANNIEN	BILDK Karv KÖ	Kina	European/China Contemporary Art Exhibition	Galleri A Fentio, Göteborg Infr’ Action, Sete, Frankrike, British Council, Chongqing, Kina, 501 Art Space, Kina	134 776
SUMMA					391 624

Originallistor över samtliga tredjelandprojekt finns på:

http://ec.europa.eu/culture/calls-for-proposals/call1318_en.htm

Översättningsstöd (Åtgärd 1.2.2)

År 2007 har inga svenska förlag erhållit översättningsstöd. Följande svenska titlar har översatts till andra språk:

Boktitel	Författare	Förlag	Stad/Land
... och de vita skuggorna i skogen	Maria Gripe	A. Vereckis Enterprise ”Nieko Rimto”	Vilnius, Lettland
Skuggan över stenbänken	Maria Gripe	A. Vereckis Enterprise ”Nieko Rimto”	Vilnius, Lettland
Ondskan	Jan Guillou	Didakta D.O.O	Radovlijca, Slovenien
Montecore. En unik tiger	Jonas Hassen Khemiri	Uitgeverij de Geus b.v.	Breda, Nederländerna
Lappskatteland. En familjesaga	Annika Wennström	Uitgeverij de Geus b.v.	Breda, Nederländerna
Drömfakulteten	Sara Stridsberg	H. Aschehoug & Co (W Nygaard)	Oslo, Norge
Män som hatar kvinnor	Stieg Larsson	Bjartur-Verold	Reykjavik, Island
Låt den rätte komma in	John Aivide Lindqvist	Gummerus Kustannus Oy	Helsingfors, Finland
Boken om Blanche och Marie	P-O Enquist	Papyrus – Graphic Arts S.A.	Aten, Grekland
Le plaidoyer d’un fou (En dåres försvarstal)	August Strindberg	Benmatias S.L. El Olivo Azul	Sevilla, Spanien

EU:s kulturarvpris – diplom

Pristagare	Motivering
Eslövs Medborgarhus	För en fullständig restaurering och renovering av ett anmärkningsvärt exempel på skandinavisk modernism för offentlig användning och nytta för medborgarna i Eslöv.
Nils Ahlbergs doktorsavhandling vid Sveriges Landsbygdsuniversitet (SLU) om svenska stadsplaner	För en bred analys av svensk stadsplanering under det sena 1500-talet och 1600-talet, som tillför en ny dimension till vår förståelse av den historiska stadsmiljön i Östersjöområdet och utanför detta.

EU:s musikpris för nutida musik/The European Borders Breaker Awards

Pristagare (en av tio utvalda artister)	Urvalskriterier
José Gonzales för albumet Veneer (Imperial/Bonniers)	<ul style="list-style-type: none"> • Debutalbum från en av EU:s medlemsstater • Försäljning i Europa utanför produktionslandet • Försäljning det senaste året • Turnerande utanför hemlandet • Artistens förmåga att göra live konserter

Europeiska organisationer (European Cultural Organisations)

År 2007 erhöll ingen organisation med huvudkontor/sekretariat i Sverige bidrag.

Bil. 1